

અસ્વીકરણ: સ્થાનિક ભાષામાં અનુવાદિત આ ચુકાદા/હુકમનો હેતુ પક્ષકારોને તેમની ભાષામાં જાણકારી ઉપલબ્ધ કરાવવા માત્રનો છે અને તેનો અન્યથા ઉપયોગ થઈ શકશે નહિ. અન્ય તમામ વ્યવહારિક તેમજ સરકારી ઉદ્દેશો માટે મૂળ અંગ્રેજી ચુકાદો/હુકમ જ પ્રમાણિત અને માન્ય રહેશે.

DISCLAIMER: The translated judgement in vernacular language is meant for the restricted use of the litigant to understand it in his/her language and may not be used for any other purpose. For all practical and official purposes, the English version of the judgement shall be authentic and shall hold the field for the purpose of execution and implementation.

=====

ગુજરાત વડી અદાલત, અમદાવાદ

આર/સ્પેશિયલ સિવિલ એપ્લિકેશન નં. ૫૫૧૨/૨૦૨૬

મંજૂરી અને સહી માટે:

માનનીય ન્યાયમૂર્તિ શ્રી એ. એસ. સુપેહિયા

અને

માનનીય ન્યાયમૂર્તિ શ્રી પ્રણવ ત્રિવેદી

=====

રિપોર્ટિંગ માટે મંજૂર?	હા	ના

=====

એનેરો જવેલ્સ પ્રાઇવેટ લિમિટેડ અને અન્ય

વિરુદ્ધ

ધ યુનિયન ઓફ ઇન્ડિયા અને અન્ય

=====

ઉપસ્થિતિ:

અરજદાર(ઓ) નં. ૧,૨ તરફે શ્રી તુષાર હેમાણી સિનિયર એડવોકેટ સાથે શ્રી
ધવલ શાહ (૨૩૫૪)

સામાવાળા(ઓ) નં. ૪,૫ તરફે સુશ્રી હેતલ પટેલ

સામાવાળા(ઓ) નં. ૧,૨ તરફે શ્રી અંકિત શાહ

=====

કોરમ: માનનીય ન્યાયમૂર્તિ શ્રી એ. એસ. સુપેહિયા

અને

માનનીય ન્યાયમૂર્તિ શ્રી પ્રણવ ત્રિવેદી

તારીખ: ૨૦/૦૪/૨૦૨૬

મૌખિક ચુકાદો

(મુજબ: માનનીય ન્યાયમૂર્તિ શ્રી એ. એસ. સુપેહિયા)

૧. મેટરમાં તાકીદને જોતાં, તેને આજે અંતિમ સુનાવણી માટે લેવામાં આવેલ છે.
અરજદારો તરફે વિદ્વાન વકીલને સામાવાળા નં. ૨ – ધ ડિરેક્ટર જનરલ ઓફ
ફોરેન ટ્રેડ (ડીજીએફટી) ને દૂર કરવાની પરવાનગી આપવામાં આવે છે.
રજિસ્ટ્રીને સદર સુધારો અમલમાં મૂકવાની પરવાનગી આપવામાં આવે છે.

૨. રૂલ. સામાવાળા નં. ૪ અને ૫ વતી વિદ્વાન સિનિયર સ્ટેનિંગ કાઉન્સેલ સુશ્રી હેતલ પટેલ રૂલની નોટિસની બજવણી જતી કરે છે.

૩. હાલની રિટ પિટિશનમાં નીચે મુજબની અરજો કરવામાં આવેલ છે :

"૯(એ) ધ કોન્સ્ટિટ્યુશન ઓફ ઇન્ડિયાના અનુચ્છેદ ૨૨૬ હેઠળ રિટ ઓફ સર્ટિઓરારી અથવા અન્ય કોઈ યોગ્ય રિટ, હુકમ અથવા નિર્દેશો જારી કરો જે ૦૧/૦૪/૨૦૨૬ ના રોજના ડીજીએફટી જાહેરનામા નં. ૦૨/૨૦૨૬-૨૭ (એનેક્સર-એ) ના ફકરા ૨ અને ૩ ને રદ કરે અને બાજુ પર રાખે, તે હદે કે તે એફટીપી ૨૦૨૩ ના ફકરા ૧.૦૫(બી) હેઠળ સંક્રમણકારી વ્યવસ્થાઓના લાભને મનસ્વી રીતે બાકાત રાખે છે અને પહેલેથી જ પરિવહનમાં રહેલા માલસામાનને પૂર્વલક્ષી અસરથી લાગુ પડે છે;

(બી) ૩૧/૦૩/૨૦૨૬ ના રોજના એડબલ્યુબી નં. ૨૩૨-૧૬૯૩-૩૧૧૪ મારફતે આયાત કરાયેલ કન્સાઈનમેન્ટ માટે એચબીપી ૨૦૨૩ ના ફકરા ૧૧.૧૧ સાથે વંચાણે લેતા એફટીપી ૨૦૨૩ ના ફકરા ૧.૦૫(બી) હેઠળ અરજદાર સંક્રમણકારી વ્યવસ્થાઓના લાભ માટે હકદાર છે તેવું જાહેર કરતી રિટ ઓફ મેન્ડેમસ અથવા અન્ય કોઈ યોગ્ય રિટ, હુકમ અથવા નિર્દેશ જારી કરો;

(સી) ૦૧/૦૪/૨૦૨૬ ના રોજના વાદગ્રસ્ત જાહેરનામા નં. ૨/૨૦૨૬-૨૦૨૪ (એનેક્ષર-એ) હેઠળ કોઈપણ આયાત અધિકૃતતા/લાયસન્સનો આગ્રહ રાખ્યા વિના, ૦૨/૦૪/૨૦૨૬ ના રોજના આઈજીએમ નં. ૩૦૨૦૯૦૯ હેઠળ આવરી લેવામાં આવેલ અરજદારના કન્સાઈનમેન્ટનું તાત્કાલિક મૂલ્યાંકન કરવા, કિલચર કરવા અને આઉટ-ઓફ-ચાર્જ મંજૂર કરવા સામાવાળા નં. ૪ અને ૫ ને નિર્દેશ આપતી રિટ ઓફ મેન્ડેમસ જારી કરો;

(ડી) આ પિટિશનની સુનાવણી અને અંતિમ નિકાલ પડતર હોય ત્યાં સુધી, સામાવાળા નં. ૪ અને ૫ ને યોગ્ય બોન્ડ/બાંધધરીના અમલ પર અરજદારને વિષયવસ્તુના માલસામાનને કામચલાઉ ધોરણે મુક્ત કરવાનો નિર્દેશ આપતી વચગાળાની એકપક્ષીય રાહત મંજૂર કરો;"

જ. શરૂઆતમાં, અરજદારો તરફે ઉપસ્થિત વિદ્વાન વકીલ શ્રી ધવલ શાહની સૂચનાઓ પરથી વિદ્વાન સિનિયર એડવોકેટ શ્રી તુષાર હેમાણીએ રજૂઆત કરી છે કે અરજદારો અરજ ખંડ ૯(એ) નો આગ્રહ રાખશે નહીં.

કેસની હકીકતો

૫. અરજદાર નં. ૧ એ કિંમતી ધાતુઓ, પથ્થરો અને જવેલરીની આયાત, નિકાસ

અને વેપારના વ્યવસાયમાં સંકળાયેલી પ્રાઇવેટ લિમિટેડ કંપની છે, જ્યારે, અરજદાર નં. ૨ અરજદાર નં. ૧ ના ડિરેક્ટર અને શેરહોલ્ડર છે. ૩૧/૦૩/૨૦૨૬ ના રોજ, અરજદારે મેસર્સ અમોનસાક અનામની કંપની લિમિટેડ, બેંગકોક, થાઇલેન્ડ પાસેથી "પ્લેટિનમ જવેલરી સ્ટડેડ વિથ ફ્રેશ વોટર પર્લ" (સીટીએચ ૭૧૧૩ ૧૯ ૨૨) ના ૧,૪૫૮ ટુકડાઓની આયાત માટે એક વાણિજ્યિક વ્યવહાર પાર પાડ્યો હતો. સદર માલસામાન આસિયાન-ઇન્ડિયા ફ્રી ટ્રેડ એરિયા (એઆઇએફટીએ) કરાર હેઠળ આયાત કરવામાં આવ્યો હતો. સપ્લાયરે ૯,૬૩૭,૧૦૦.૦૦ યુએસડીના સીઆઇએફ મૂલ્ય માટે ૩૧/૦૩/૨૦૨૬ ના રોજનું કોમર્શિયલ ઇન્વોઇસ નં. એએ૧૦૬ જારી કર્યું હતું. સદર માલસામાને એઆઇએફટીએ કરારના નિયમ ૪ હેઠળ ઉદ્ભવતા માપદંડ "આરવીસી + સીટીએસએચ" ને ચુસ્તપણે પૂર્ણ કર્યો હતો, અને પ્રેફરેન્શિયલ ટેરિફ સર્ટિફિકેટ ઓફ ઓરિજિન (ફોર્મ એઆઇ નં. એઆઇ૨૦૨૬-૦૦૨૧૭૧૪) યોગ્ય રીતે જારી કરવામાં આવ્યું હતું.

પ.૧ ૩૧/૦૩/૨૦૨૬ ના રોજ, સુવર્ણભૂમિ ઇન્ટરનેશનલ એરપોર્ટ (બીકેકે) ખાતે વાહક (મલેશિયા એરલાઇન્સ) ને માલસામાન સોંપવામાં આવ્યો હતો. એરલાઇને ૧૮:૪૫ કલાકે માલસામાન સ્વીકાર્યો હતો અને ૩૧/૦૩/૨૦૨૬ ના રોજનું એરવે બિલ (એડબલ્યુબી) નં. ૨૩૨-૧૬૯૩-૩૧૧૪ જારી કર્યું હતું. ફ્લાઇટ (એમએચ ૭૯૭) ૦૧/૦૪/૨૦૨૬ ના રોજ ૦૦:૦૩ કલાકે બેંગકોકથી

રવાના થઈ હતી. વિષયવસ્તુનો માલસામાન ૦૨/૦૪/૨૦૨૬ ના રોજ ૦૦:૧૫ કલાકે અમદાવાદ એરપોર્ટ પર પહોંચ્યો હતો, અને આઈજીએમ નં. ૩૦૨૦૯૦૯ દાખલ કરવામાં આવ્યો હતો. ૦૨/૦૪/૨૦૨૬ ના રોજ, વાદગ્રસ્ત જાહેરનામું જારી કરતા પહેલા માલસામાન પહેલેથી જ પરિવહનમાં હતો તે કારણોસર તાત્કાલિક કિલયરન્સની માંગણી કરતો એક ઔપચારિક વિનંતી પત્ર અરજદારે સામાવાળા નં. ૫ ને સુપરત કર્યો હતો. જો કે, ૦૧/૦૪/૨૦૨૬ ના રોજના જાહેરનામાને ધ્યાનમાં રાખીને પરવાનગી નકારી કાઢવામાં આવી હતી.

અરજદારની રજૂઆતો

૬. વિદ્વાન સિનિયર એડવોકેટ શ્રી હેમાણીએ રજૂઆત કરી છે કે માલસામાન ૦૨/૦૪/૨૦૨૬ ના રોજ ૦૦:૧૫ કલાકે ફ્લાઈટ નં. એમએચ૨૦૮ મારફતે અમદાવાદ એરપોર્ટ પર પહોંચ્યો હતો અને અરજદારોએ ૦૨/૦૪/૨૦૨૬ ના રોજ આયાત લાયસન્સ વિના માલસામાનના કિલયરન્સ માટે પત્ર દ્વારા વિનંતી કરી હતી. જો કે, ૦૧/૦૪/૨૦૨૬ ના રોજના જાહેરનામા નં. ૦૨/૨૦૨૬-૨૭ ને ધ્યાનમાં રાખીને, સામાવાળા સત્તાવાળાઓએ તેમ કરવાની મંજૂરી આપી ન હતી. એવો આગ્રહ રાખવામાં આવ્યો છે કે સદર જાહેરનામું અરજદારના માલસામાનને લાગુ પડશે નહીં જે ૦૨/૦૪/૨૦૨૬ ના રોજ ૦૦:૧૫ કલાકે પહેલેથી જ આવી ગયો હતો, કારણ કે, તે ૦૨/૦૪/૨૦૨૬ ના રોજ

૨૨:૪૬:૫૨ કલાકે પ્રકાશિત/પ્રખ્યાપિત કરવામાં આવ્યું હતું.

૬.૧ તેમની રજૂઆતોના સમર્થનમાં, વિદ્વાન સિનિયર એડવોકેટ શ્રી હેમાણી દ્વારા વિરાજ ઇમ્પેક્સ પ્રાઇવેટ લિમિટેડ વિરુદ્ધ યુનિયન ઓફ ઇન્ડિયા અને અન્ય (૨૦૨૬) એસ.સી.સી. ઓનલાઇન એસસી ૧૦૧ ના કેસમાં સુપ્રીમ કોર્ટના ચુકાદાઓ પર આધાર રાખવામાં આવેલ છે. યુનિયન ઓફ ઇન્ડિયા વિરુદ્ધ જી. એસ. ચક્કા રાઇસ મિલ્સ, ૨૦૨૦(૩૭૪) ઇ.એલ.ટી. ૨૮૯ (એસસી) ના કેસમાં સુપ્રીમ કોર્ટના ત્રણ માનનીય ન્યાયમૂર્તિઓના ચુકાદા પર પણ આધાર રાખવામાં આવેલ છે અને એવો આગ્રહ રાખવામાં આવ્યો છે કે સુપ્રીમ કોર્ટે સદર જાહેરનામાને ડિજિટલી સહી કરવાની અને પ્રકાશિત કરવાની અસર પણ ધ્યાનમાં લીધી છે.

૬.૨ વિદ્વાન સિનિયર એડવોકેટ શ્રી હેમાણી દ્વારા ફોરેન ટ્રેડ પોલિસી ૨૦૨૩ ના ફકરા ૧.૦૫(બી) પર પણ આધાર રાખવામાં આવેલ છે, જે સંક્રમણકારી વ્યવસ્થાઓના લાભો આપે છે, જેને સદર જાહેરનામાને ધ્યાનમાં રાખીને પ્રતિબંધિત કરવામાં આવ્યા છે. જો કે, એવી રજૂઆત કરવામાં આવી છે કે જો જરૂરી હોય તો યોગ્ય સમયે સદર જાહેરનામાને પડકારવા માટે અરજદાર પોતાના અધિકારો અનામત રાખશે કારણ કે સદર જાહેરનામું વધુ વિશેષ કરીને, ફકરા નં. ૧.૦૫(બી) મુજબ ફોરેન ટ્રેડ પોલિસીના પરોપકારી ઉદ્દેશ્યોથી વિપરીત છે.

આમ, એવી રજૂઆત કરવામાં આવી છે કે ધ ફોરેન ટ્રેડ (ડેવલપમેન્ટ એન્ડ રેગ્યુલેશન) એક્ટ, ૧૯૯૨ ની કલમ ૫ સાથે વંચાણે લેતા કલમ ૩(૨) ની જોગવાઈઓ મુજબ, કેન્દ્ર સરકારે ભારત સરકારના સત્તાવાર ગેઝેટમાં સદર જાહેરનામું પ્રકાશિત કરવાનું હોય છે, જે માલસામાન અથવા સેવાઓ અથવા ટેકનોલોજીની આયાત અથવા નિકાસને પ્રતિબંધિત કરવા, નિયંત્રિત કરવા અથવા અન્યથા વિનિયમિત કરવા માટે જોગવાઈઓ કરે છે. હાલના કેસમાં, માલસામાનના અમદાવાદ એરપોર્ટ પર પહોંચ્યા બાદ સદર જાહેરનામું હોવાથી, તેથી, તે માલસામાનને લાગુ પડશે નહીં.

સામાવાળાઓની રજૂઆતો

૭. તેનાથી વિપરીત, વિદ્વાન સિનિયર સ્ટેવિંગ કાઉન્સેલ સુશ્રી હેતલ પટેલે ઉપરોક્ત રજૂઆતોનો વિરોધ કરતા, ૦૨/૦૪/૨૦૨૬ ના રોજના જાહેરનામાની જોગવાઈઓ, વધુ વિશેષ કરીને, ફકરા નં. ૨ અને ૪ નો સંદર્ભ આપતી વખતે, એવી દલીલ કરી છે કે સદર જાહેરનામાની અસરમાં એવો ઉદ્દેખ છે કે તે તાત્કાલિક અમલમાં આવશે અને તેથી અગાઉના કોઈપણ કરાર, ઇરિવોકેબલ લેટર ઓફ ક્રેડિટ, એડવાન્સ પેમેન્ટ, શિપમેન્ટ સ્ટેટસ અથવા અન્ય કોઈપણ પ્રતિબદ્ધતાને ધ્યાનમાં લીધા વિના. તેથી, જ્યાં સુધી અરજદારો ૦૨/૦૪/૨૦૨૬ ના રોજના જાહેરનામાની શરતોનું પાલન ન કરે ત્યાં સુધી

સત્તાવાળાઓ માલસામાનને અટકાવવા માટે વાજબી છે. આમ, એવી રજૂઆત કરવામાં આવી છે કે ૦૨/૦૪/૨૦૨૬ ના રોજના જાહેરનામાના પ્રકાશમાં, ફોરેન ટ્રેડ પોલિસી, ૨૦૨૩ ના ફકરા નં. ૧.૦૫(બી) ની જોગવાઈઓ અરજદારોના બચાવમાં આવશે નહીં. સામાવાળા નં. ૧ અને ૨ તરફે ઉપસ્થિત વિદ્વાન સિનિયર સ્ટેન્ડિંગ કાઉન્સેલ શ્રી શાહે સામાવાળા નં. ૪ અને ૫ વતી આગળ ધરવામાં આવેલી ઉપરોક્ત રજૂઆતો અપનાવી છે.

વિશ્લેષણ અને અભિપ્રાય

૮. અમે સંબંધિત પક્ષકારો તરફે ઉપસ્થિત વિદ્વાન વકીલોને વિગતવાર સાંભળ્યા છે.

૯. રિટ પિટિશનમાં ઉલ્લેખિત ઘટનાઓનો ક્રમ વિવાદમાં નથી. અરજદારના નિહિત અધિકારો સ્થાપિત કરતા ઘટનાઓના ક્રમને દર્શાવવા માટે, નીચે મુજબ એક કોષ્ટકબદ્ધ કાલક્રમ પૂરો પાડવામાં આવેલ છે:

તારીખ અને સમય	મુખ્ય કાર્યવાહી/ઘટના	સંબંધિત પક્ષકારો
૩૧/૦૩/૨૦૨૬	૯,૬૩૭,૧૦૦.૦૦ યુએસડી (સીઆઈએફ) માટે જનરેટ કરવામાં આવેલ કોમર્શિયલ ઇન્વોઇસ નં. એએ૧૦૬	સપ્લાયર અને અરજદાર

તારીખ અને સમય	મુખ્ય કાર્યવાહી/ઘટના	સંબંધિત પક્ષકારો
૩૧/૦૩/૨૦૨૬, ૧૮:૪૫ કલાકે	સુવર્ણભૂમિ એરપોર્ટ (બીકેકે) ખાતે માલસામાન સ્વીકારવામાં આવ્યો	એરલાઈન અને સપ્લાયર
૩૧/૦૩/૨૦૨૬	એરવે બિલ (એડબલ્યુબી) નં. ૨૩૨-૧૬૯૩ ૩૧૧૪ જારી કરવામાં આવ્યું	વાહક અને સપ્લાયર
૦૧/૦૪/૨૦૨૬, ૦૦:૦૩ કલાકે	બીકેકેથી ફ્લાઈટ એમએચ૭૯૭ રવાના થઈ.	વાહક
૦૧/૦૪/૨૦૨૬	ડીજીએફટી જાહેરનામા નં. ૦૨/૨૦૨૬-૨૦૨૭ જારી કરવામાં આવ્યું, જે સીટીએચ ૭૧૧૩ ને પ્રતિબંધિત કરે છે અને સંક્રમણકારી લાભોને નકારે છે.	સામાવાળા નં. ૨
૦૨/૦૪/૨૦૨૬, ૦૦:૧૫ કલાકે	ફ્લાઈટ નં. એમએચ૨૦૮ મારફતે અમદાવાદ એરપોર્ટ પર માલસામાન પહોંચ્યો	વાહક અને અરજદાર
૦૨/૦૪/૨૦૨૬	આયાત લાયસન્સ વિના કિલચરન્સ માટે વિનંતી પત્ર સુપરત કરવામાં આવ્યો	અરજદાર અને સામાવાળા નં. ૫

૧૦. તેથી, અરજદારનો માલસામાન જે ૦૨/૦૪/૨૦૨૬ ના રોજ ૦૦:૧૫ કલાકે અમદાવાદ એરપોર્ટ પર આવી ગયો છે અને ત્યારબાદ ૦૨/૦૪/૨૦૨૬ ના રોજ, અરજદારે પોતે જ માલસામાનના કિલચરન્સની વિનંતી કરી હતી, જો કે ૦૨/૦૪/૨૦૨૬ ના રોજના જાહેરનામાને ધ્યાનમાં રાખીને સામાવાળા નં. ૪

અને ૫ દ્વારા તે જ કિલયરન્સને નકારવામાં આવ્યું છે, જે આયાત અધિકૃતતા રજૂ કરવા વિશે ઉલ્લેખ કરે છે.

૧૦.૧ આ તબક્કે, અમે ઉલ્લેખ કરીએ છીએ કે આઈટીસી(એચએસ) ૨૦૨૨, શેડ્યુલ-૧ (ઈમ્પોર્ટ પોલિસી) ના પ્રકરણ ૭૧ હેઠળ સીટીએચ ૭૧૧૩ હેઠળ આવરી લેવામાં આવેલી વસ્તુઓની ઈમ્પોર્ટ પોલિસીમાં સુધારો કરતા જાહેરનામા નં. ૦૨/૨૦૨૬-૨૭ ૦૧/૦૪/૨૦૨૬ ના રોજ જારી કરવામાં આવ્યું હતું. ફોરેન ટ્રેડ પોલિસી ૨૦૨૩ ના ફકરા નં. ૧.૦૨ અને ૨.૦૧ સાથે વંચાણે લેતા ધ ફોરેન ટ્રેડ (ડેવલપમેન્ટ એન્ડ રેગ્યુલેશન) એક્ટ, ૧૯૯૨ ની કલમ ૫ સાથે વંચાણે લેતા કલમ ૩ હેઠળ આપવામાં આવેલી સત્તાઓનો ઉપયોગ કરીને આ રજૂ કરવામાં આવ્યું છે. ૦૧/૦૪/૨૦૨૬ ના રોજના સદર જાહેરનામામાં ખાસ ઉલ્લેખ કરવામાં આવ્યો છે કે તેને ગેઝેટ ઓફ ઇન્ડિયા એક્સ્ટ્રાઓર્ડિનરી ભાગ-૨ - કલમ ૩(૨) માં પ્રકાશિત કરવું જરૂરી છે. તે મુજબ, વાણિજ્ય અને ઉદ્યોગ મંત્રાલય અને વાણિજ્ય વિભાગ (ડિરેક્ટર જનરલ ઓફ ફોરેન ટ્રેડ) એ ૦૨/૦૪/૨૦૨૬ ના રોજનું જાહેરનામું પ્રકાશિત કર્યું. તે પણ વિવાદમાં નથી કે ૦૨/૦૪/૨૦૨૬ ના રોજ ૨૨:૪૬:૫૨ કલાકે ડીજીએફટી અને એક્સ-ઓફિસિઓ એડિશનલ સેક્રેટરી દ્વારા તેના પર ડિજિટલી સહી કરવામાં આવ્યા બાદ સદર જાહેરનામું પ્રકાશિત અને પ્રખ્યાપિત કરવામાં આવ્યું હતું. નિર્વિવાદપણે, ૦૨/૦૪/૨૦૨૬ ના રોજ ૨૨:૪૬:૫૨ કલાકે એટલે કે

૦૨/૦૪/૨૦૨૬ ના રોજ ૦૦:૧૫ કલાકે માલસામાનના આગમન પછી સક્ષમ સત્તાધિકારીની ડિજિટલ સહીને અનુસરીને સદર જાહેરનામું પ્રખ્યાપિત અને પ્રકાશિત કરવામાં આવેલ છે. તેથી, સદર જાહેરનામું અમલમાં આવે તે પહેલાં લગભગ ૨૨ કલાકથી વધુનું અંતર છે.

૧૦.૨ આ તબક્કે, વિરાજ ઇમ્પેક્સ પ્રાઇવેટ લિમિટેડ (ઉપર મુજબ) ના કેસમાં સુપ્રીમ કોર્ટના ચુકાદાનો સંદર્ભ લેવો ઉચિત રહેશે, જેમાં સુપ્રીમ કોર્ટે ભારતના સત્તાવાર ગેઝેટમાં જાહેરનામાના પ્રકાશનની અસરના મુદ્દા સાથે કામ કર્યું છે. સંબંધિત ફકરાઓ નીચે મુજબ છે:

"૧૬. અમે હરીફ રજૂઆતો પર વિચારપૂર્વક ધ્યાન આપ્યું છે અને સંબંધિત વૈધાનિક જોગવાઈઓની નોંધ લીધી છે. કાયદાએ બંધનકર્તા બનવા માટે, સૌપ્રથમ અસ્તિત્વમાં હોવું જોઈએ. અને અસ્તિત્વમાં રહેવા માટે, તે વિધાનમંડળ દ્વારા નિર્ધારિત રીતે જાણીતો બનાવવો જોઈએ. સંસદ દ્વારા ઘડવામાં આવેલા પૂર્ણ કાયદાથી વિપરીત, પ્રત્યાયોજિત કાયદાની ખુદ્દી વૈધાનિક ચર્ચા વિના કારોબારી ચેમ્બરમાં રચના કરવામાં આવે છે. તેથી, ગેઝેટમાં પ્રકાશનની જરૂરિયાત બેવડા બંધારણીય હેતુ પૂરા પાડે છે, એટલે કે (એ) તે કાયદા દ્વારા સંચાલિત લોકો માટે સુલભતા અને નોટિસ સુનિશ્ચિત કરે છે, અને (બી) તે પ્રત્યાયોજિત વૈધાનિક સત્તાના ઉપયોગમાં જવાબદારી અને

ગંભીરતા સુનિશ્ચિત કરે છે. તેથી, ગેઝેટમાં પ્રકાશનની જરૂરિયાત એ ખાલી ઔપચારિકતા નથી. તે એક એવું કૃત્ય છે જેના દ્વારા કારોબારી નિર્ણય કાયદામાં રૂપાંતરિત થાય છે. આ જ કારણસર કોર્ટએ સતત આગ્રહ રાખ્યો છે કે પ્રકાશનની જરૂરિયાતોનું કડક પાલન એ પ્રત્યાયોજિત કાયદાના અમલીકરણ માટે એક પૂર્વ શરત છે.

૧૭. આ અંગેની કાનૂની સ્થિતિ આ કોર્ટના નિર્ણયોની લાંબી હારમાળા દ્વારા સ્પષ્ટ થયેલ છે. વૈધાનિક હુકમ અથવા ગૌણ કાયદાના અસરકારક પ્રારંભની સાચી કસોટી એ છે કે શું તે એવી રીતે પ્રકાશિત કરવામાં આવ્યો છે કે જેના દ્વારા તેને અસર પામતા તમામ વ્યક્તિઓના ધ્યાન પર લાવવા માટે વાજબી રીતે ગણતરી કરવામાં આવી હોય, એટલે કે, એવી પદ્ધતિ મારફતે જે સામાન્ય રીતે અને વ્યાપકપણે તે હેતુ માટે સ્વીકૃત હોય. આ કોર્ટ દ્વારા મંજૂરી સાથે ઉપરોક્ત સિદ્ધાંતનો સંદર્ભ આપવામાં આવ્યો હતો અને એવું ઠરાવવામાં આવ્યું હતું કે કુદરતી ન્યાય માટે જરૂરી છે કે કાયદો કાર્યરત બને તે પહેલાં, તેને પ્રખ્યાપિત અથવા પ્રકાશિત કરવો જોઈએ. તેને કોઈ ઓળખી શકાય તેવી રીતે પ્રસારિત કરવો જોઈએ જેથી તમામ લોકો જાણી શકે કે તે શું છે, અથવા, ઓછામાં ઓછું, ત્યાં કોઈ વિશેષ નિયમ અથવા વિનિયમ અથવા પ્રચલિત માધ્યમ હોવું જોઈએ જેના દ્વારા યોગ્ય અને વાજબી કાળજીના ઉપયોગ સાથે આવું જ્ઞાન પ્રાપ્ત કરી શકાય.

૧૯. ઉપરોક્ત સુસ્થાપિત કાનૂની સ્થિતિની પૃષ્ઠભૂમિમાં, અમે હાથ પરના કેસની હકીકતો તરફ ધ્યાન દોરી શકીએ છીએ. મૂળ કાયદો, એટલે કે સદર અધિનિયમ સ્પષ્ટપણે આદેશ આપે છે કે આયાત અથવા નિકાસનું નિયમન કરતો કોઈપણ હુકમ સત્તાવાર ગેઝેટમાં પ્રકાશિત હુકમ દ્વારા કરવામાં આવશે. વિધાનમંડળે તેના ડહાપણમાં, પ્રખ્યાપનની પદ્ધતિને કારોબારીના વિવેકાધિકાર પર છોડી નથી. પ્રત્યાયોજિત કાયદો એ મૂળ કાયદાની નીતિ અને હેતુને અમલમાં મૂકવા માટેનું એક સાધન છે. તેથી, તેનું એ રીતે અર્થઘટન કરવું જોઈએ જે સદર અધિનિયમના ઉદ્દેશ્યને આગળ ધપાવે, એટલે કે પારદર્શક, અનુમાનિત અને કાયદેસર રીતે ચોક્કસ પગલાંઓ દ્વારા વિદેશી વ્યાપારનું નિયમન કરવું. સત્તાવાર ગેઝેટમાં પ્રકાશનની જરૂરિયાત સાથે સંકળાયેલા ઉપરોક્ત કાનૂની સિદ્ધાંતો પર ચકાસાયેલ, જે મૂળ કાયદામાં સમાવિષ્ટ છે, તે સ્પષ્ટ છે કે ૧૧ ફેબ્રુઆરી, ૨૦૧૬ ના રોજ સત્તાવાર ગેઝેટમાં તેના પ્રકાશન પહેલાં સદર

જાહેરનામાએ કાયદાનું બળ પ્રાપ્ત કર્યું ન હોત. ખરેખર, સદર જાહેરનામું પોતે જ એવી જાહેરાત કરીને તેની અપૂર્ણતાનો સ્વીકાર કરે છે કે તે "ભારતના ગેઝેટમાં પ્રકાશિત થવાનું છે". સ્વીકૃતિ એ એક કબૂલાત છે કે, આવા પ્રકાશન સુધી, સદર જાહેરનામાએ ઇરાદાથી જવાબદારી સુધીની મર્યાદા પાર કરી ન હતી. એકવાર વિધાનમંડળે પ્રખ્યાપનની નિર્દિષ્ટ પદ્ધતિ સૂચવી દીધા પછી, કારોબારી વૈકલ્પિક પદ્ધતિ દાખલ કરી શકશે નહીં અને તેના કાનૂની પરિણામોનો શ્રેય આપી શકશે નહીં. જાહેરનામું ખંડિત રીતે કાર્ય કરી શકે નહીં. કાયદામાં, તેનો જન્મ માત્ર સત્તાવાર ગેઝેટમાં પ્રકાશન પર જ થાય છે, અને તે માત્ર તે તારીખથી જ છે કે અધિકારો ટૂંકાવી શકાય અથવા જવાબદારીઓ લાદી શકાય. અન્યથા ઠરાવવું, અપ્રકાશિત પ્રત્યાયોજિત કાયદાને નાગરિકો પર બોજો નાખવાની પરવાનગી આપશે, જે એક એવી દરખાસ્ત છે જેને આ કોર્ટ દ્વારા ઉપર મુજબ સંદર્ભિત નિર્ણયોની લાંબી હારમાળામાં સ્પષ્ટપણે નકારી કાઢવામાં આવી છે."

૧૦.૩ ધ ફોરેન ટ્રેડ (ડેવલપમેન્ટ એન્ડ રેગ્યુલેશન) એક્ટ, ૧૯૯૨ ની કલમ ૩(૨) ની જોગવાઈ મુજબ, કેન્દ્ર સરકાર સત્તાવાર ગેઝેટમાં પ્રકાશિત હુકમ દ્વારા માલસામાનની આયાત અથવા નિકાસને પ્રતિબંધિત કરવા અથવા અન્યથા વિનિયમિત કરવા માટે જોગવાઈ કરી શકે છે. સદર અધિનિયમની કલમ ૫ ની જોગવાઈ સંદર્ભ આપે છે કે ભારત સરકારના સત્તાવાર ગેઝેટમાં પ્રકાશિત જાહેરનામા દ્વારા સમય સમય પર ફોરેન ટ્રેડ પોલિસી ઘડી શકાશે.

૧૧. આમ, સુપ્રીમ કોર્ટ દ્વારા ઠરાવ્યા મુજબ કે એકવાર વિધાનમંડળે પ્રખ્યાપનની ચોક્કસ પદ્ધતિ સૂચવી દીધી હોય, તો કારોબારી વૈકલ્પિક પદ્ધતિ રજૂ કરી શકે નહીં અને કાનૂની પરિણામોનો શ્રેય આપી શકે નહીં. તે હવે રેસ ઈન્ટેગ્રા નથી, વૈધાનિક હુકમ અથવા ગૌણ કાયદાના પ્રારંભની કસોટી એ છે કે શું તે એવી રીતે પ્રકાશિત કરવામાં આવ્યો છે કે જેને તેનાથી પ્રભાવિત થયેલા તમામ વ્યક્તિઓના ધ્યાન પર લાવવા માટે વાજબી રીતે ગણતરી કરવામાં આવી હોય, એટલે કે, એવી પદ્ધતિ મારફતે જે સામાન્ય રીતે અને વ્યાપકપણે તે હેતુ માટે સ્વીકૃત હોય. કુદરતી ન્યાય એવા કાયદાની માંગ કરે છે જે કાર્યરત થઈ શકે, તેને કોઈ ઓળખી શકાય તેવી રીતે પ્રખ્યાપિત અથવા પ્રકાશિત અથવા પ્રસારિત કરવો જોઈએ જેથી તમામ હિતધારકો જાણી શકે કે તે શું છે અથવા ઓછામાં ઓછું ત્યાં કોઈ વિશેષ નિયમ અથવા વિનિયમ અથવા પ્રચલિત માધ્યમ હોવું જોઈએ જેના દ્વારા યોગ્ય અને વાજબી કાળજીના ઉપયોગ સાથે આવું જ્ઞાન પ્રાપ્ત કરી શકાય.

૧૨. અમે જી. એસ. ચક્રા રાઈસ મિલ્સ (ઉપર મુજબ) ના કેસમાં આપવામાં આવેલ સુપ્રીમ કોર્ટના નિર્ણયનો પણ સમાવેશ કરી શકીએ છીએ જેમાં સુપ્રીમ કોર્ટે ગેઝેટ જાહેરનામું પ્રકાશિત કરવા માટે ડિજિટલ સહીઓની અસરમાં વિચારણા કરી છે. તે આ મુજબ વંચાય છે:—

"૫૮. ગેઝેટ જાહેરનામાને એનાલોગમાંથી ડિજિટલમાં પ્રકાશિત કરવાની રીતમાં ફેરફાર સાથે, ઇલેક્ટ્રોનિક મોડમાં ગેઝેટ ક્યારે પ્રકાશિત થાય છે તેનો ચોક્કસ સમય મહત્વ ધારણ કરે છે. જાહેરનામા નં. ૫/૨૦૧૯, જે ધ કસ્ટમ્સ ટેરિફ એક્ટ, ૧૯૭૫ ની કલમ ૮એ હેઠળ ટેરિફ ડ્યૂટીને અધિસૂચિત કરવા અને સુધારવાની કટોકટીની સત્તા હેઠળ પ્રત્યાયોજિત વૈધાનિક સત્તાના ઉપયોગ સમાન છે, તે કાયદા દ્વારા અધિકૃત ન હોય ત્યાં સુધી પૂર્વલક્ષી અસરથી કામ કરી શકશે નહીં. ગેઝેટ જાહેરનામાના ઇલેક્ટ્રોનિક પ્રકાશન અને બિલ ઓફ એન્ટ્રીના ઇલેક્ટ્રોનિક ફાઇલિંગના યુગમાં, જાહેરનામા નં. ૫/૨૦૧૯ હેઠળ આયાત ડ્યૂટીનો સુધારેલ દર ૧૬ ફેબ્રુઆરી, ૨૦૧૯ ના રોજ ૨૦:૪૬:૫૮ કલાકે ઇ-ગેઝેટમાં સદર જાહેરનામું અપલોડ કરવામાં આવ્યા પછી ઘર વપરાશ માટે રજૂ કરાયેલ બિલ ઓફ એન્ટ્રીને લાગુ પડે છે.

૫૯. વાઇગ્રસ્ત હાઇકોર્ટના ચુકાદાએ પરમ ઇન્ડસ્ટ્રીઝ લિમિટેડ વિરુદ્ધ યુનિયન ઓફ ઇન્ડિયા ૨૦૦૨ (૧૫૦) ઇ.એલ.ટી ૩ (કર.) માં કર્ણાટક હાઇકોર્ટના નિર્ણય પર આધાર રાખવામાં આવેલ છે જે યુનિયન ઓફ ઇન્ડિયા વિરુદ્ધ પરમ ઇન્ડસ્ટ્રીઝ લિમિટેડ [(૨૦૧૬) ૧૬ એસ.સી.સી. ૬૯૨-૨૦૧૫(૩૨૧) ઇ.એલ.ટી ૧૯૨ (એસસી) ૨૦૧૭(૫૧) એસ.ટી.આર (એસસી) ["પરમ ઇન્ડસ્ટ્રીઝ"]] માં આ કોર્ટના નિર્ણય દ્વારા પુષ્ટિ કરવામાં આવી હતી. તે કેસમાં,

સામાવાળાઓ ખાદ્ય તેલની આયાત અને નિકાસના વ્યવસાયમાં હતા. સામાવાળાઓએ આરબીડી પામોલિનની આયાત કરી હતી જે તેના મૂલ્યના ૮૫ ટકા આયાત ડ્યૂટીની ચુકવણી પછી કિલયર કરવામાં આવી હતી. તે તારીખે અસ્તિત્વમાં રહેલા જાહેરનામાના અનુસંધાને આયાત ડ્યૂટી ચૂકવવામાં આવી હતી. ડ્યૂટીની ચુકવણી પછી વેરહાઉસમાંથી માલસામાનનો મોટો જથ્થો કાઢી નાખવામાં આવ્યો હતો. જો કે, આયાતકારને જાણ કરવામાં આવી હતી કે ૩ ઓગસ્ટ, ૨૦૦૧ ના રોજના જાહેરનામા દ્વારા (આકસ્મિક રીતે આ એ જ તારીખ હતી જ્યારે બિલ ઓફ એન્ટ્રી ફાઇલ કરવામાં આવી હતી અને માલસામાન કિલયર કરવામાં આવ્યો હતો) ટેરિફ મૂલ્ય વધારીને ૩૭૨ યુએસડી પ્રતિ મેટ્રિક ટન કરવામાં આવ્યું હતું અને આયાતકાર અગાઉના જાહેરનામાના આધારે ચૂકવવામાં આવેલા ટેરિફમાં તફાવત ચૂકવવા માટે જવાબદાર છે. સામાવાળાએ એવા કારણોસર માંગણીનો વિરોધ કર્યો હતો કે આયાત ડ્યૂટીમાં વધારો કરતું સદર જાહેરનામું ૩ ઓગસ્ટ, ૨૦૦૧ ના રોજ અમલમાં આવ્યું ન હતું. હાઇકોર્ટની ડિવિઝન બેંચે ઠરાવ્યું કે સદર જાહેરનામું ૩ ઓગસ્ટ, ૨૦૦૧ ના રોજ પ્રકાશિત થયું ન હતું અને તે પછીના સપ્તાહના અંતે એટલે કે ૬ ઓગસ્ટ, ૨૦૦૧ ના રોજ અથવા તે પછી જ ગેઝેટમાં પ્રકાશિત થયું હોવું જોઈએ; સદર જાહેરનામું ધરાવતું ગેઝેટ માત્ર ૬ ઓગસ્ટ, ૨૦૦૧ થી જ વેચાણ માટે ઓફર કરવામાં આવ્યું હતું; અને તે વેબસાઇટ પર સદર જાહેરનામાનું માત્ર પ્રકાશન અને ભારત સરકારના આસિસ્ટન્ટ કંટ્રોલર (પ્રેસ) ને પત્ર જારી કરવો એ ૩ ઓગસ્ટ, ૨૦૦૧ ના રોજ

સદર જાહેરનામાને કાર્યરત અને અમલપાત્ર બનવા માટે પૂરતું નથી. અપીલમાં આ કોર્ટે અવલોકન કર્યું કે હાઈકોર્ટના જણાવ્યા મુજબ સદર જાહેરનામાને અમલમાં લાવવા માટે બે શરતો ફરજિયાત હતી:

(૧) સત્તાવાર ગેઝેટમાં યોગ્ય પ્રકાશન, અને

(૨) બોર્ડ, નવી દિલ્હીના ડિરેક્ટોરેટ ઓફ પબ્લિકિસિટી એન્ડ પબ્લિક રિલેશન્સ દ્વારા તેના ઇશ્યૂની તારીખે સદર જાહેરનામાને વેચાણ માટે ઓફર કરવું.

આ કોર્ટે નોંધ્યું કે, તેમના કેસમાં, બીજી શરત સંતોષાઈ ન હતી કારણ કે સદર જાહેરનામું માત્ર ૬ ઓગસ્ટ, ૨૦૦૧ ના રોજ વેચાણ માટે ઓફર કરવામાં આવ્યું હતું કારણ કે તે ૩ ઓગસ્ટ, ૨૦૦૧ ના મોડી સાંજના કલાકોમાં પ્રકાશિત થયું હતું અને આગામી બે દિવસ રજાઓ હતી."

૧૩. સુપ્રીમ કોર્ટે જાહેરનામાની જારી કરવાની પૂર્વલક્ષી અસર સાથે પણ કામ કર્યું છે અને એવું ઠરાવવામાં આવ્યું હતું કે ડિજિટલ સહી કર્યા પછી પ્રકાશિત થયેલ જાહેરનામું પૂર્વલક્ષી અસરથી કાર્ય કરી શકશે નહીં, સિવાય કે તેને કાયદા દ્વારા અધિકૃત કરવામાં આવ્યું હોય અને તે કોઈ ચોક્કસ કલાકે ઇ-ગેઝેટમાં તેના પ્રકાશન પર જ અસરકારક અને અમલપાત્ર બને છે. હાલના કેસમાં, અહીં ઉપર ઉલ્લેખિત સદર જાહેરનામું તેના પર ડિજિટલી સહી થયા પછી ૦૨/૦૪/૨૦૨૬

ના રોજ ૨૨:૪૬:૫૨ કલાકે પ્રકાશિત કરવામાં આવ્યું હતું.

૧૪. ૦૨/૦૪/૨૦૨૬ ના રોજના જાહેરનામાની શરતોનો સંદર્ભ લેવો સુસંગત છે, જે નીચે મુજબ છે:—

"૨. ફોરેન ટ્રેડ પોલિસી, ૨૦૨૩, (એફટીપી) ના પેરા ૧.૦૫(બી) અથવા અન્ય કોઈ જોગવાઈમાં સમાવિષ્ટ કંઈપણ હોવા છતાં, સંક્રમણકારી વ્યવસ્થાઓનો લાભ આ જાહેરનામા હેઠળ લાદવામાં આવેલા પ્રતિબંધોને લાગુ પડશે નહીં.

૩. ઉપર સુધારેલ મુજબ ઇમ્પોર્ટ પોલિસી તાત્કાલિક અસરથી અમલમાં આવશે અને કોઈપણ અગાઉના કરાર, ઇરિવોકેબલ લેટર ઓફ ક્રેડિટ, એડવાન્સ પેમેન્ટ અથવા શિપમેન્ટ સ્ટેટસને ધ્યાનમાં લીધા વિના લાગુ પડશે.

સદર જાહેરનામાની અસર: આઈટીસી એચએસ, ૨૦૨૨, શેડ્યુલ-૧ (ઇમ્પોર્ટ પોલિસી) ના પ્રકરણ ૭૧ હેઠળ આવરી લેવામાં આવેલી ઉપર જણાવ્યા મુજબની વસ્તુઓની ઇમ્પોર્ટ પોલિસી અને પોલિસી કન્ડિશન તાત્કાલિક અસરથી ઉપર જણાવ્યા મુજબ અનામત રાખવામાં આવેલ છે. આ પ્રતિબંધો એફટીપી ૨૦૨૩ ના પ્રા ૧.૦૫(બી) માં સમાવિષ્ટ કંઈપણ હોવા છતાં લાગુ પડશે અને કોઈપણ

અગાઉના કરાર, ઇરિવોકેબલ લેટર ઓફ ક્રેડિટ, એડવાન્સ પેમેન્ટ, શિપમેન્ટ સ્ટેટસ અથવા અન્ય કોઈપણ પ્રતિબદ્ધતાને ધ્યાનમાં લીધા વિના કાર્ય કરશે. તે મુજબ, સંક્રમણકારી વ્યવસ્થાઓનો લાભ ઉપલબ્ધ થશે નહીં."

૧૫. તેથી, અમારા સુવિચારિત અભિપ્રાય મુજબ, કારણ કે સદર જાહેરનામાનો ઇરાદો તાત્કાલિક અસરથી અમલમાં આવવાનો હતો જે હકીકતમાં ત્યારે હશે જ્યારે ૦૨/૦૪/૨૦૨૬ ના રોજ ૨૨:૪૬:૫૨ કલાકે તેના પર ડિજિટલી સહી કરવામાં આવી હતી. આમ, ૦૨/૦૪/૨૦૨૬ ના રોજ ૦૦:૧૫ કલાકે અમદાવાદ એરપોર્ટ પર માલસામાન પહેલેથી જ ઉતરી ગયા પછી સદર જાહેરનામું અમલમાં આવ્યું હતું. તેથી, સદર જાહેરનામાની અસર આવા માલસામાન પર પૂર્વલક્ષી રીતે જઈ શકશે નહીં, વધુ વિશેષ કરીને, જ્યારે તે માલસામાનના આગમનના લગભગ ૨૨ કલાક પછી પ્રકાશિત/પ્રખ્યાપિત કરવામાં આવે છે. તેથી, અરજદારના માલસામાન પર ૦૨/૦૪/૨૦૨૬ ના રોજ જારી કરાયેલ સદર જાહેરનામું લાગુ કરવામાં સામાવાળા નં. ૪ અને ૫ ભૂલ કરે છે.

૧૬. તે મુજબ, રિટ પિટિશન **અંશતઃ સફળ** થાય છે. સામાવાળા નં. ૪ અને ૫ ને અન્ય સત્તાવાર પ્રક્રિયાની પરિપૂર્ણતાને આધીન ૦૧/૦૪/૨૦૨૬ ના રોજના વાદગ્રસ્ત જાહેરનામા નં. ૨/૨૦૨૬-૨૭ હેઠળ કોઈપણ આચાત અધિકૃતતા / લાયસન્સનો આગ્રહ રાખ્યા વિના, ૦૨/૦૪/૨૦૨૬ ના રોજના આઈજીએમ નં.

૩૦૨૦૯૦૯ હેઠળ આવરી લેવામાં આવેલ અરજદારના કન્સાઈનમેન્ટનું તાત્કાલિક મૂલ્યાંકન કરવા, કિલચર કરવા અને આઉટ-ઓફ-ચાર્જ મંજૂર કરવાનો નિર્દેશ આપવામાં આવે છે. રૂલ ઉપરોક્ત હદ સુધી એન્સોલ્યુટ કરવામાં આવે છે.

(એ. એસ. સુપેહિયા, ન્યાયમૂર્તિ)

(પ્રણવ ત્રિવેદી, ન્યાયમૂર્તિ)

રાધિકા/૨

આ હુકમની અસલ પર માનનીય ન્યાયમૂર્તિઓ દ્વારા સહી કરવામાં આવેલ છે.

દ્વારા ડિજિટલી સહી થયેલ: રાધિકા અભિલાષ (એચસીડી૦૦૪૨), સ્ટેનો ગ્રેડ ૨, ગુજરાત હાઈકોર્ટ ખાતે, તારીખ: ૨૨/૦૪/૨૦૨૬ ૧૧:૦૪:૩૩

This judgment has been translated using AI Tool – SUVAS.

=====

અસ્વીકરણ: સ્થાનિક ભાષામાં અનુવાદિત આ ચુકાદા/હુકમનો હેતુ પક્ષકારોને તેમની ભાષામાં જાણકારી ઉપલબ્ધ કરાવવા માત્રનો છે અને તેનો અન્યથા ઉપયોગ થઈ શકશે નહિ. અન્ય તમામ વ્યવહારિક તેમજ સરકારી ઉદ્દેશો માટે મૂળ અંગ્રેજી ચુકાદો/હુકમ જ પ્રમાણિત અને માન્ય રહેશે.

DISCLAIMER: The translated judgement in vernacular language is meant for the restricted use of the litigant to understand it in his/

her language and may not be used for any other purpose. For all practical and official purposes, the English version of the judgement shall be authentic and shall hold the field for the purpose of execution and implementation.